

ПРИНЦИП АКТИВНОЙ КОММУНИКАТИВНОСТИ КАК ВЕДУЩИЙ ПРИНЦИП УЧЕБНОГО КОМПЛЕКСА «РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ (НАЧАЛЬНЫЙ КУРС)»

Меренкова Л.А., Ярость Л.Б.

Белорусский государственный медицинский университет

Беларусь, Минск

В статье рассматриваются проблемы реализации принципа активной коммуникативности в учебном комплексе «Русский язык как иностранный (начальный курс).

Ключевые слова: методика обучения иностранному языку, методические принципы, принцип активной коммуникативности, технология обучения.

Учебный комплекс «Русский язык как иностранный (начальный курс)» под редакцией А.В. Санниковой – это теоретическое обобщение методического опыта преподавателей кафедры русского языка БГМУ, хорошо знакомых с контингентом адресатов учебника, с их интересами и коммуникативными потребностями. В основу учебного комплекса положена теория коммуникативного обучения иностранному языку, разработанная В.Г. Костомаровым, О.Д. Митрофановой, Е.И. Пассовым. Принцип активной коммуникативности – один из основных принципов сознательно-практического метода обучения русскому языку как иностранному. Его содержание раскрывается в следующих методических принципах: практическая направленность обучения, функциональный подход к отбору и подаче материала, ситуативно-тематическое представление учебного материала, изучение лексики и морфологии на синтаксической основе, концентрическое расположение учебного материала и выделение нескольких этапов обучения.

Учебный комплекс включает в себя учебник, получивший гриф Министерства образования Республики Беларусь, и ряд приложений: «Изучаем русскую грамматику (причастия и деепричастия, активные и пассивные конструкции)», «Учимся писать по-русски», «Аудирование», «Обучение чтению», «Ознакомительное чтение, «Научный стиль речи», «Глагольная тетрадь», «Глаголы движения». Главной целью учебного комплекса является обучение языку как средству устного и письменного общения на социально-бытовые и профессиональные темы. Учебный комплекс рассчитан на занятия под руководством преподавателя.

В учебнике авторами реализована коммуникативно-индивидуализированная технология обучения, которая определяется содержанием коммуникативной компетенции. Коммуникативные компетенции включают такие составляющие как лингвистическая компетенция, позволяющая использовать полученные навыки иностранного языка в коммуникативных целях; социолингвистическая компетенция, предполагающая знание культуры страны

изучаемого языка, умение, выстроить своё речевое поведение согласно нормам и правилам этой культуры; прагматическая (компенсаторная) компетенция, т. е. умение в определённой ситуации использовать изученный языковой материал.

Авторы стремились вызвать у учащихся интерес к обучению, максимально приближая содержание упражнений к условиям подлинного речевого общения. С первых дней обучения слушателей на подготовительном факультете начинается работа над формированием лексических навыков. Словарный запас учащихся формируется на основе Типовой Программы. Отбор слов и словосочетаний для выработки речевых умений и навыков производится в соответствии с необходимыми для первоначального общения темами и ситуациями, характерными для социально-культурной и социально-бытовой сфер общения: «Знакомство», «Семья», «На улице», «В магазине», «В общепите», «В университете», «На уроке русского языка», «В столовой», «В гостях», «В городе», «На каникулах», «Рабочий и выходной день студента», «В библиотеке», «На почте», «В кинотеатре», «В поликлинике», «На экскурсии». Авторы учебника стремились обеспечить запоминание слов не только за счёт их повторяемости, но и за счёт создания таких способов их презентации, при которых активизируется память студентов. Объяснение значения слова сопровождается объяснением его грамматических характеристик. Постепенно от урока к уроку расширяется словарный запас учащихся, текстовый материал становится сложнее и появляется возможность обсуждать более серьёзные темы, например такие, как: «Экология», «Характер человека» и т. д.

Уже в первых уроках из выученных слов строятся предложения, что является началом обучения грамматике, началом формирования грамматических навыков. Что касается элементарных сведений по русской грамматике, то их назначение – помочь учащимся практически овладеть русским языком, научиться правильно говорить и грамотно писать. Этим определяется и объём грамматической теории, и методика её изучения. Авторы стремились к тому, чтобы речь учащихся формировалась в соответствии с закономерностями системы русского языка, а сами системные явления языка вводились бы не в изолированном виде, а из речи и через речь. В учебнике представлено два типа заданий: подготовительные (тренировочные) и речевые. Единицей тренировочных упражнений выступает речевой образец, являющийся типичным отрезком речи, построенным на основе отобранной для изучения структурной схемы и выполняющим конкретное коммуникативное задание. Речевые образцы представлены в учебнике различными структурами простого и сложного предложения, а также диалогическими единствами. Учитывается тот факт, что в данных речевых конструкциях могут использоваться две-три синонимичные по смыслу грамматические формы, например, он должен пойти – ему нужно пойти, любит музыку – нравится музыка, ей было скучно – она скучала. После речевых образцов даётся таблица, демонстрирующая морфологические варианты вводимой модели. Затем следует ряд упражнений, направленных на выработку речевых умений.

Упражнения построены по принципу нарастающей трудности и содержат лексический материал текстов, предлагаемых для чтения в данном цикле. Поскольку текст выступает как основной материал для развития разных видов речевой деятельности, как объект иллюстрации языковых фактов, именно этому аспекту авторами уделялось особое внимание. Учебный принцип активной коммуникации невозможен без лингвострановедческого аспекта обучения. Лингвострановедение – направление, с одной стороны, включающее в себя обучение языку, а с другой – дающее определённые сведения о стране через изучаемый язык. Язык является одним из основных признаков нации и уходит своими корнями в историю, культуру, религию и быт народа – носителя языка. Учебный комплекс содержит ряд текстов, знакомящих учащихся не только с историей и обычаями белорусов, но и с традициями и культурой русского народа. Задания, представленные в послетекстовых упражнениях, учитывают реалии родной культуры обучаемых, что оживляет урок, способствует росту мотивации, положительно влияет на процесс формирования речевых навыков и умений. Таким образом, овладевая иностранным языком, студенты изучают и сопоставляют страноведческие явления разных государств, что придаёт учебному комплексу общеобразовательную, гуманистическую направленность.

В учебном комплексе «Русский язык как иностранный (начальный курс)» принцип коммуникативности получает отражение в типовой схеме урока: весь изучаемый коммуникативно-речевой и языковой материал вводится и закрепляется в упражнениях, направленных на развитие аудирования, говорения, чтения и письма. Использование принципа коммуникативности, положенного в основу учебного комплекса, как показала практика, даёт положительные результаты. С первых уроков учащиеся начинают говорить, наращивая речевые навыки, что повышает мотивацию обучения.

Литература

1. Кириченко, С.В. Учебный комплекс по русскому языку для иностранцев как основа для формирования творческой языковой деятельности / С.В. Кириченко, Л.В. Московкин, Е.Е. Юрков // Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития: тез. докл. XVII Международной науч.-практ. конф. – Минск: БГМУ, 2007. – С. 89–91.
2. Костомаров, В.Г. Русский язык в современном диалоге культур / В.Г. Костомаров // Русский язык за рубежом. – 1999. – № 7.
3. Пассов, Е.И. Определение понятия «коммуникативный метод» / Е.И. Пассов // Проблемы коммуникативного метода обучения иноязычной речевой деятельности. – Воронеж, 1980.
4. Антонова, И.А. О методических принципах создания профессионально-ориентированного пособия по русскому языку для иностранных учащихся / И.А. Антонова, И.А. Христиансен // Сборник статей «Язык, сознание, коммуникация», М. МАКС ПРЕСС, 2003. – Вып. 25, – 200 с.
5. Бурнос, Е.Ю. Учет лингвострановедческого компонента на занятиях русского языка как иностранного / Е. Ю. Бурнос // Конотопский краеведческий сборник. Вып. 1, 2013. – С. 93–98.
6. Щукин, А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного / А.Н. Щукин – М. Высшая школа, 2003. – 334с.

THE PRINCIPLE OF ACTIVE COMMUNICATION AS THE LEADING PRINCIPLE OF THE EDUCATIONAL COMPLEX "RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE (INITIAL COURSE)

Merenkova L.A., Yaros L.B.

*Belarusian State Medical University
Belarus, Minsk*

The article deals with the problems of implementing the principle of active communication in the educational complex «Russian as a foreign language (initial course).

Keywords: methods of teaching a foreign language, methodological principles, the principle of active communication, learning technology.

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ИНТЕРТЕКСТА В СОВРЕМЕННОЙ РОССИЙСКОЙ ПРОЗЕ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Михальчук Н.А.

*Могилевский государственный университет имени А.А. Кулешова
Беларусь, Могилев*

Жукова А.Х.

*ГУО «Средняя школа №46 г. Могилева»
Беларусь, Могилев*

В статье определен механизм работы с текстовыми включениями на занятиях по РКИ. Рассматривается специфика использования интертекстуальных включений в рассказах В. Токаревой. Доказывается, что наиболее частотными типами включений являются прецедентное сравнение и аллюзия. Выделены функции текстовых включений в произведениях В. Токаревой, определены основные способы их маркировки.

Ключевые слова: интертекст, текстовое включение, цитата, аллюзия, прецедентное сравнение.

Знакомство иностранных учащихся с современной российской прозой конца XX – начала XXI в.в. вызывает значительные трудности в связи с тем, что в данных произведениях широко представлены интертекстуальные включения. Эта тенденция прослеживается как у писателей-постмодернистов, так и у реалистов. Необходимость интерпретации включений ставит перед иностранцами проблему работы с интертекстом в рамках художественного текста, что предполагает нахождение включений и соотнесение их с прецедентными текстами.

Механизм работы с текстовыми включениями на занятиях по РКИ нам представляется следующим:

1) Обнаружение включения в тексте (при отсутствии маркировки включения данное действие может вызывать затруднение у учащихся и требовать помощи педагога);